

*Tatjana Wojciechowska, súdna prekladateľka slovenského jazyka s č. TP 122/11,*

*bytom ul. Egejska 11/63, 02-764 Varšava, tel. + 48 602 499 846*

*Overený preklad z poľského jazyka*

---

MINISTER PRE VEDU A VYSOKÉ ŠKOLSTVO  
/MINISTER NAUKI I SZKOLNICTWA WYŻSZEGO/  
MNiSW-DNS-WUN-6014-23285-1/12

Varšava, 30. 03. 2012

### **ROZHODNUTIE**

Na základe čl. 30 zákona zo dňa 27. júla 2005 Zákon o vysokom školstve /Prawo o szkolnictwie wyższym/ (poľská Zb z. Dz. U. č. 164, pol. 1365, s neskor. zm.) a § 7 ods. 1 a § 15 nariadenia Ministra pre vedu a vysoké školstvo zo dňa 29. septembra 2011 vo veci spôsobu vedenia a podrobného režimu sprístupňovania registra neverejných vysokých škôl a zväzov neverejných vysokých škôl (poľská Zb.z. "Dz. U." č. 207, pol. 1234), a taktiež čl. 18 ods. 3 zákona zo dňa 18. marca 2011 o zmene zákona - Zákon o vysokom školstve /Prawo o szkolnictwie wyższym/, zákona o vedeckých hodnostiach a vedeckom titule a o hodnostiach a titule v oblasti umenia a o zmene niektorých iných zákonov (poľská Zb.z. "Dz. U." č. 84, pol. 455, podľa neskorších zmien).

nariad'ujem

vykonanie zápisu v registri neverejných vysokých škôl a zväzov neverejných vysokých škôl , s poradovým číslom „60“, pod ktorým je zapísaná Vysoká manažérska škola /Wyższa Szkoła Menedżerska/ so sídlom vo Varšave:

- a) v druhej rubrike s názvom „dátum vydania rozhodnutia, ktoré nariad'uje zápis“: „2012 - 03-30“
- b) v tretej rubrike s názvom „dátum vydania povolenia na utvorenie vysokej školy alebo zväzu vysokých škôl“: „povolenie na dobu neurčitú“,
- c) v siedmej rubrike s názvom „hodnota a druh majetkových prostriedkov určených pre utvorenie a fungovanie vysokej školy alebo zväzu vysokých škôl a nehnuteľností, ktoré tvoria ich majetok“: „budova spolu s pozemkom vo Varšave na ul. Kawęczyńska 36 (KW WA3M/0016667/2), budova v obci Narty 33B, združená obec /gmina/ Jedwabno (KW 29372)“,



d) v deviatej rubrike s názvom „meno a priezvisko a dátum zahájenia a ukončenia funkčného obdobia rektora vysokej školy alebo orgánu riadiaceho zväz vysokých škôl“: "riadny prof. Dr. hab. Brunon Hołyst, funkčné obdobie: od 2010-09- 01 do 2013-08-31”.

### **Odôvodnenie**

Vzhľadom na účinnosť odo dňa 1. októbra 2011 predpisov zákona zo dňa 18. marca 2011 o zmene zákona - Zákon o vysokom školstve /Prawo o szkolnictwie wyższym/, zákona o vedeckých hodnostiach a vedeckom titule a o hodnostiach a titule v oblasti umenia a o zmene niektorých iných zákonov (poľská Zb.z. "Dz. U. č. 84, pol. 455, s neskor. zm.) a nariadenia Ministra pre vedu a vysoké školstvo zo dňa 29. septembra 2011 vo veci spôsobu vedenia a podrobného režimu sprístupňovania registra neverejných vysokých škôl a zväzov neverejných vysokých škôl (poľská Zb.z. "Dz. U. č. 207, pol. 1234) je potrebné zavedenie príslušných zmien do registra neverejných vysokých škôl a zväzov neverejných vysokých škôl.

Minister pre vedu a vysoké školstvo konštatoval hore uvedené a rozhodol ako v úvode.

### **Poučenie**

Na základe čl. 127 § 3 zákona zo dňa 14. júna 1960 Správny súdny poriadok /Kodeks postepowania administracyjnego/ (poľská Zb.z. "Dz. U." z roku 2000 č. 98, pol. 1071 s neskoršími zm.) sa môže strana nespokojná s týmto rozhodnutím obrátiť na Ministra pre vedu a vysoké školstvo s návrhom na opätovné prerokovanie veci v lehote 14 dní odo dňa obdržania rozhodnutia.

Dostávajú:

- vysoká škola,
- a/a.

Na vedomie Zakladateľ vysokej školy

[okrúhla pečat' so štátnym znakom Poľskej republiky a textom:]

“ Minister pre vedu a vysoké školstvo“ [čiastočne text nečitateľný]

[pozdĺžna pečiatka s textom:]“ na základe oprávnenia ministra štátna podtajomníčka

Dr. Hab. Daria Lipińska -Nalęcz“ [nečitateľný podpis]

---

*Ja, Tatjana Wojciechowska, súdna prekladateľka slovenského jazyka s č. TP 122/11 týmto potvrdzujem súlad tohto prekladu s dokumentom vyhotoveným v poľskom jazyku.  
Varšava dňa 18. februára 2015 č. Rep.:66/2015*



*Tatjana  
Wojciechowska*